École Gabrielle-Roy
6887, 132e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone / *Phone* : (604) 599-6688 Télécopieur / *Fax* : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy @csf.bc.ca Site hypertoile : gabrielleroy.csf.bc

Bulletin d'information : novembre 2023

RENCONTRES PARENTS-ENSEIGNANTS / PARENT TEACHER MEETINGS

Les rencontres parents-enseignants vont avoir lieu **le mardi 19 décembre en présentiel**. Vous recevrez sous peu les instructions pour vous inscrire et prendre un rendez-vous. Si vous n'êtes pas disponible le 19 décembre, vous pouvez prendre un rendez-vous une autre journée en communiquant directement avec l'enseignant(e) de votre enfant. / *The parent-teacher meetings will take place on **Tuesday December 19 in person**. You will be receiving shortly instructions on how to register and book. If you are unable to make it December 19th, please email the teacher(s) directly to schedule an alternate date and time.*

LA FOIRE DU LIVRE SCHOLASTIC / SCHOLASTIC BOOK FAIR

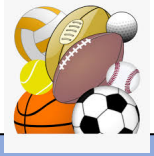
La Foire du livre Scholastic est de retour à Gabrielle-Roy du **4 au 8 décembre**. Voilà une excellente occasion de se procurer des livres en français et d'acheter des cadeaux pour la période des fêtes. Tous les profits iront directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits. Un courriel avec de plus amples détails sera envoyé sous peu. / *Scholastic Book Fair is back at École Gabrielle-Roy from December 4 to 8. Here's an excellent opportunity to get some French books and to buy some gifts for the holiday season. All profits go directly back to the library in the form of free books to enrich our collection. An email with the details will be sent out shortly.*

CONCOURS D'ÉCRITURE / WRITING CONTEST

Pour célébrer l'arrivée de la foire du livre Scholastic nous lançons un concours d'écriture ouvert à tous les élèves de l'élémentaire. L'objectif du concours est d'encourager les jeunes à exprimer leur créativité par l'écriture. Les thèmes à traiter seront envoyés dans un courriel séparé et la date limite pour remettre les textes est le lundi 11 décembre 2023. / *To celebrate the arrival of the Scholastic Book Fair, we're launchin a writing contents open to all the elementary students. The goal of the contest is to encourage young people to express their creativity through writing. The themes to write about will soon be sent out to parents. The deadline to hand in submissions will be Monday, December 11th.*

VENTE DE FLEURS ET DE POINSETTIAS / FLOWER AND POINSETTIAS SALE

Les 12e font une vente de belles fleurs et poinsettias comme levée de fonds. Ces fleurs feront de beaux cadeaux de Noël ou juste pour décorer la maison durant le temps des fêtes. La date limite pour passer une commande est le mardi 27 novembre. Cliquez ici pour placer votre commande. **Vous pouvez venir chercher vos plantes le jeudi 14 décembre entre 8h30 et 9h15, entre 14h45 et 16h et en soirée au concert du secondaire. Vous pouvez aussi venir le 15 décembre entre 8h30 et 9h15 ou de 14h45 et 16h.**/ *The Grade 12s are selling flowers and poinsettias as a fundraiser. These plants make great Christmas gifts or are nice to just decorate the house with for the festive season. The deadline for placing an order is Tuesday, November 22nd. Click here to order.* ***You can pick up your order on December 14 between 8:30-9:15am, 2:45-4pm or in the evening of the high school concert. You can also come on December 15 from 8:30-9:15am or from 2:45-4pm.***



LES SPORTS À EGR / *SCHOOL SPORTS*

Il y a plusieurs activités pour les Phénix en ce début d'année : 4 équipes sont engagées dans le championnat GVISAA au volleyball et soccer.

- L'équipe de soccer juniors garçons de M. Matthieu et M. Souhail a perdu leurs 2 premières rencontres contre King David et West Point Grey. L'équipe est jeune et inexpérimentée, mais progresse de jour en jour et garde un moral d'acier. L'esprit sportif de cette équipe est à souligner. Le dernier match va avoir lieu le 10 octobre contre Fraser Academy.
- L'équipe de soccer garçons seniors de M. Steve, M. Younes et Praise a quant à eux perdu 2 parties contre Jules Verne et King David et ont fait match nul contre Les Pionniers. Cette équipe a beaucoup de cœur sur le terrain et ne lâche rien. Les progrès sont aussi bien présents. Prochains matchs les 10 et 12 octobre à Newton Athletic Park à 15h45.
- L'équipe de volleyball juniors filles d'Anisa et Violette a un très bon bilan : 2 victoires contre Tradional Learning Academy et Urban Academy et une courte défaite 2 à 1 contre Maple Ridge Christian Academy. Les joueuses sont assidues aux pratiques et l'ambiance est positive. Prochains matchs est le 23 octobre contre Deer Lake school et White Rock Christian à Burnaby
- L'équipe de volleyball seniors filles de M. Michel et M. Guillaume a perdu 5 rencontres pour l'instant. L'ambiance est très bonne dans le groupe. Il leur reste 2 matchs le jeudi 19 octobre à 16h et 18h contre BC Christian et Traditional Learning Academy pour essayer de se qualifier pour la série éliminatoire.

La saison d'hiver se prépare déjà avec le basketball. Il nous manque encore quelques filles de la 8e à la 12e pour inscrire une équipe. Nous sommes aussi à la recherche de volontaires pour nous aider à entraîner nos 3 équipes. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter notre directeur athlétique M. Guillaume (guillaume_labert@csf.bc.ca)

There are several activities for the Phoenix at the start of the year: 4 teams are involved in the GVISAA championship in volleyball and soccer.

- *The junior boys soccer team of Mr. Matthieu and Mr. Souhail lost their first 2 matches against King David and West Point Grey. The team is young and inexperienced, but progresses day by day and maintains high morale. The team spirit of this team is to be highlighted. The last match will take place on October 10 against Fraser Academy.*
- *The senior boys soccer team of Mr. Steve, Mr. Younes and Praise lost 2 games against Jules Verne and King David and had a draw against Les Pionniers. This team has a lot of heart on the pitch and doesn't give up. You can see the progress they're making. Next matches on October 10 and 12 at Newton Athletic Park at 3:45 p.m.*
- *Anisa and Violette's junior girls volleyball team has a very good record: 2 victories against Tradional Learning Academy and Urban Academy and a narrow 2-1 defeat against Maple Ridge Christian Academy. The players are diligent in practice and the atmosphere is positive. Next games are October 23 against Deer Lake school and White Rock Christian in Burnaby*
- *The senior girls volleyball team of Mr. Michel and Mr. Guillaume has lost 5 matches so far. The atmosphere is very good in the group. They have 2 games left on Thursday, October 19 at 4 and 6 p.m. against BC Christian and Traditional Learning Academy to try to qualify for the playoff series.*

The winter season is already being prepared with basketball. We are still missing a few girls from grades 8 to 12 to register a team. We are also looking for volunteers to help us train our 3 teams. If you are interested, please contact our athletic director Mr. Guillaume (guillaume_labert@csf.bc.ca)

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	236-886-5310
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

<u>Novembre</u>		
Mercredi le 8	Reprises des photos individuelles	*Retakes of Individual Pictures*
Vendredi le 10	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*
Lundi le 13	Jour du Souvenir, l'école est fermée	*Remembrance Day, School Closed*
Lundi le 20	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*
Mardi le 21	Journée Pizza	*Pizza Day*
Mardi le 28	Date limite pour commande repas chauds déc.	*Deadline to Order December Hot Lunches*
<u>Décembre</u>		
Vendredi le 1	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*
Jeudi le 7	Vaccins 6e année (optionnel)	*Grade 6 Vaccines (optional)*
Vendredi le 8	Marché d'hiver 11h45-12h45 et 14h45-16h	*Christmas Market 11:45-12:45 and 2:45-4pm*
	Concert d'hiver M-6 à 13h	*Winter Concert for K-6 at 1pm*
	Suivi des acquis scolaires M-12e année	*Learning Updates K-12*
	Journée Pizza	*Pizza Day*
Jeudi le 14	Concert d'hiver de M. Trésor à 18h	*Mr. Tresor's Winter Concert*
Mardi le 19	**Départ hâtif 14h**	***Early Dismissal 2pm***
	Rencontres parents / enseignants	*Parent / Teacher Meetings*
Lundi 25 au 5 janv.	Congé d'hiver	*Winter Break*
<u>Janvier</u>		
Les 11 et 12	Photos de graduation pour les 12e	*Grade 12 Grad Pictures*
Mercredi 24	Photos de classes	*Class Pictures*
<u>Février</u>		
Vendredi 2	Suivi des acquis informels scolaires M-12e année	*Informal Learning Updates K-12*
Jeudi le 8	Départ hâtif 14h	*Early Dismissal 2pm*
Vendredi le 16	Journée pédagogique, l'école est fermée	*Pro-D Day, School Closed*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER

<u>Prochaine réunion / *Next Meeting*</u>
Jeudi le 23 november à 17h30 sur Zoom. Cliquez ici pour vous . – *Thursday November 23 at 5:30pm via Zoom. Registration link will be sent shortly.*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE
Nous rappelons aux parents que même quand il pleut un peu, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **<u>N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.</u>** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. Notre coin des objets perdus déborde avec des manteaux, souliers, bouteilles d'eau, etc. / *We remind parents that even when it rains a little, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom.* ***<u>Remember to identify all your children's items with their name</u>****. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child. Our lost and found is currently exploding with items like coats, water bottles, shoes, etc.*

Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved

Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.